



WOB Waldorf Oberstufe Bozen Scuola Superiore Waldorf di Bolzano

EUROB ist der Trägerverein der WOB - Associazione di organismo è la EUROB

Beitragsordnung für den/die Schüler/in

Schuljahr / Anno scolastico

Regolamento dei contributi per l'alunno/a

2017/18

wohnhaft in / residenza o domicilio

Telefon-Nr / numero di telefono

E-Mail

Die WOB - Waldorf Oberstufe Bozen ist eine selbstverwaltete Schule, die von Eltern, SchülerInnen und LehrerInnen getragen wird. Der gemeinnützige Verein EUROB „Verein zur Förderung der Waldorfpädagogik Bozen“ ist der rechtlich-wirtschaftliche Träger der Schule. Den pädagogischen Bereich gestaltet die Schulleitung und das Kollegium gemäß der von Rudolf Steiner begründeten Pädagogik. Da bislang zu wenig finanzielle Zuwendungen seitens der öffentlichen Hand erfolgen, muss ein Teil der erforderlichen Mittel von der gesamten Elternschaft eigenverantwortlich aufgebracht werden.

La WOB - Scuola Superiore Waldorf Bolzano - è una scuola autogestita da genitori, studenti e insegnanti. L'Associazione di sostegno della Pedagogia Waldorf di Bolzano, come associazione di pubblica utilità, è l'organismo giuridico ed economico della scuola. La direzione ed il Collegio organizza l'ambito pedagogico secondo la pedagogia fondata da Rudolf Steiner. Siccome finora il flusso dei contributi provinciali non è abbastanza consistente, una parte dei mezzi finanziari necessari dev'essere fornita da tutti i genitori.

EUROB ermöglicht den Besuch seiner Einrichtungen auch Kindern aus finanziell schwächeren Familien. Dadurch ergibt sich die Notwendigkeit eines sozialen Ausgleichs. Dies ist durchführbar, wenn Eltern auch höhere Beiträge leisten, ihre Beiträge bei einer Verbesserung ihrer wirtschaftlichen Situation anpassen oder/und für eine Patenschaft für SchülerInnen oder Schul-Reisen unterstützend helfen. Weitere Möglichkeiten der Zuwendungen sind aktive Teilnahme an der Wirtschaftsgemeinschaft und an den Initiativen des Vereins.

La EUROB rende possibile la frequenza della WOB anche a ragazzi provenienti da famiglie con scarse disponibilità finanziarie perché le loro quote vengono adattate alla loro situazione economica. Questo comporta un conguaglio sociale. Questo è possibile quando alcuni genitori pagano contributi maggiori alle loro quote effettive; altri adeguano le loro quote alle nuove disponibilità finanziarie; altri ancora sostengono quali padrino o madrina studenti in difficoltà, ad esempio per quanto riguarda i viaggi scolastici. Inoltre c'è l'opportunità di poter contribuire prendendo parte attiva alle attività collettive dell'associazione.

Darüber hinaus möchten wir Eltern und Freunde unseres Vereins ermutigen, dem Verein Leihgelder oder Schenkungen zur Verfügung zu stellen oder die Beiträge als Vorauszahlung z.B. für jeweils ein Schuljahr zu geben.

Vorremmo incoraggiare i genitori e gli amici della nostra Associazione a mettere a disposizione del denaro prestandolo o donandolo o versando l'importo totale delle proprie quote, ad esempio all'inizio dell'anno scolastico.

WOB

Anerkanntes Kunstgymnasium „Waldorf Oberstufe Bozen“ & Mittelstufe Bozen
Scuola Waldorf secondaria e liceo artistico riconosciuto

EUROB Bildungs- und Kulturverein

Associazione di formazione e cultura
Steuernummer | CF 94092990210

Bankverbindung | coordinate bancarie:

Südtiroler Sparkasse AG - Cassa di Risparmio | Filiale Gries/BZ
IBAN IT04K0604511602000005002341 CRBZIT2B002



- Mitgliedsbeitrag

Um die Schule besuchen zu können, ist es unerlässlich, dass der Schüler / die Schülerin Mitglied ist im „Verein zur Förderung der Waldorfpädagogik Bozen - EUROB“. Der jährliche Mitgliedsbeitrag beträgt € 20,00 (70,00 € für Fördermitglieder) und gilt für den Zeitraum vom 01.09. jenes Jahres, in welchem das Schuljahr beginnt, und geht bis zum 31.08. des darauffolgenden Kalenderjahres. Für jene, die nicht schon Mitglieder sind, gilt das vorliegende Dokument gleichzeitig auch als Ansuchen um Mitgliedschaft an den Verein Eurob sowie als Bestätigung, Einsicht in das Vereinsstatut genommen zu haben und dessen Zielen zuzustimmen.

Quota sociale

Per poter frequentare la scuola è indispensabile che l'alunno/a sia socio/a dell'associazione EUROB. La quota annua di iscrizione è di 20,00 euro (70,00 euro per i soci sostenitori) e permette di essere soci dal giorno 01.09. dell'anno in cui inizia l'anno scolastico al 31.08. dell'anno successivo. Qualora non si sia già soci, la presente vale anche come richiesta di adesione all'associazione, di cui si dichiara di aver preso visione dello statuto e di dividerne le finalità.

- Aufnahmebeitrag

Bei Aufnahme des Kindes in die Waldorfoberstufe ist ein einmaliger Beitrag von € 150,00 zu entrichten. Der Aufnahmebeitrag ist mit der Einschreibung fällig und wird dazu verwendet, die Waldorfoberstufe aufzubauen.

Contributo d'iscrizione

Alla prima iscrizione di un alunno/a nella Scuola Superiore Waldorf dovrà essere corrisposto un contributo unico di € 150,00. Il contributo d'iscrizione è da versare al momento dell'iscrizione e viene utilizzato per il consolidamento della Scuola Superiore Waldorf medesima.

- Vorschuss Landesbeitrag

Die Schule erhält jährlich einen Zuschuss der Autonomen Provinz Bozen, welcher teilweise allerdings immer erst im darauffolgenden Schuljahr eingeht. Nachdem die Schule nicht genügend Ressourcen hat, um den von der Provinz zur Verfügung gestellten Betrag vorzustrecken, ist es somit notwendig, zum Zeitpunkt der Ersteinschreibung des Schülers / der Schülerin den Betrag von 1.000,00 € zu überweisen (mit der eventuellen Möglichkeit, nach Absprache mit der Schulleitung, den Betrag in 2 Raten zu begleichen). Der Betrag wird bei Abschluss der Schullaufbahn des/r Schülers/in an der WOB nach Verrechnung eventueller offener Posten rückerstattet. Für bereits eingeschriebene Schüler, für welche die Überweisung noch nicht getätigt wurde, ist es notwendig, diese Zahlung innerhalb des 30.09. des laufenden Jahres durchführen zu lassen.

Anticipo contributo provinciale

La scuola gode di un contributo provinciale, che arriva però nell'anno scolastico successivo a quello di riferimento. Dato che la scuola non ha risorse sufficienti per anticipare l'intera somma erogata dalla Provincia, è quindi necessario che, al momento della prima iscrizione, vengano versati 1.000 euro (con eventuale possibilità di suddivisione in due rate, previo accordo con il Preside). L'importo sarà reso al termine del ciclo scolastico compensando eventuali debiti. Per gli studenti già iscritti, che ancora non abbiano effettuato il versamento, è necessario che provvedano entro il 30.09. del corrente anno.

- Unterrichtsmaterial und Versicherungsbeitrag

Das von den SchülerInnen benötigte Material wird von der Schule angekauft und an die SchülerInnen ausgegeben. Der dafür vorgesehene Betrag inklusive des Versicherungsbeitrages beträgt 170,00 €, zu begleichen bis Ende September des jeweiligen Schuljahres.

Materiale didattico per le discipline scolastiche e quota assicurativa

Il materiale necessario agli alunni viene acquistato dalla scuola e consegnato agli alunni secondo le necessità. La quota prevista, comprensiva della quota assicurativa, è di € 170,00, da versare entro il mese di settembre dell'anno scolastico di riferimento.

WOB

Anerkanntes Kunstgymnasium „Waldorf Oberstufe Bozen“ & Mittelstufe Bozen
Scuola Waldorf secondaria e liceo artistico riconosciuto

EUROB Bildungs- und Kulturverein
Associazione di formazione e cultura
Steuernummer | CF 94092990210

Bankverbindung | coordinate bancarie:

Südtiroler Sparkasse AG - Cassa di Risparmio | Filiale Gries/BZ
IBAN IT04K060451160200005002341 CRBZIT2B002



- Außerschulische Veranstaltungen wie Theaterbesuche, Klassenreisen, Praktika usw. sind gesondert und unabhängig vom Elternbeitrag zu verrechnen. Hierzu haben die SchülerInnen die Möglichkeit, Flohmärkte zu organisieren und wer bei den Praktika besonders gut arbeitet, bekommt auch vielerorts ein gutes Taschengeld für die Klassenkasse.

Manifestazioni ed eventi extrascolastici, come spettacoli teatrali, viaggi-studio di classe, tirocini vari ecc., vengono pagati separatamente ed indipendentemente dalla retta scolastica. Inoltre gli alunni hanno la possibilità di poter organizzare dei mercatini delle pulci. Se qualcuno è stato particolarmente abile durante il suo tirocinio, ricevendo per questo delle buone mance, può versarne parte nella cassa di classe.

- Schulküche

Die Schüler bezahlen pro Mittagessen inklusive Porridge zur Jause 4,50 € (Porridge ohne Mittagessen 1,00 €). Innerhalb September des jeweiligen Schuljahres bitten wir die Eltern um eine Überweisung in der Höhe von 250,00 € als Anzahlung fürs Essensgeld; sobald diese aufgebraucht ist, ersuchen wir um eine weitere Überweisung desselben Betrages.

Cucina scolastica

Gli alunni pagano € 4,50 per ogni singolo pasto giornaliero incluso porridge a pausa (solo porridge senza pranzo 1,00€). Entro il mese di settembre dell'anno scolastico di riferimento i genitori sono tenuti al versamento di 250,00 € a titolo di anticipo per il contributo mensa; nel momento in cui l'anticipo risulti esaurito dovrà essere effettuato un nuovo versamento di uguale importo.

- Außerordentlicher Eintritt bzw. Austritt

Bei einem Eintritt während des Schuljahres wird für die Berechnung des Schulbeitrages der Zeitraum vom Monat des Eintrittes bis zum darauffolgenden Juni verwendet (1/10 der Jahresgebühr pro Monat); dasselbe gilt für den Material- und Versicherungsbeitrag, welcher bei Einschreibung zu überweisen ist. Weiters fällt zu diesem Zeitpunkt auch die Anzahlung von 250 € für die Essensbeiträge an.

Scheidet hingegen ein/e SchülerIn vorzeitig im Laufe eines Schuljahres aus, sind die Schulgebühren für den gesamten Monat betreffend das Austrittsdatum sowie 2 weitere Zehntel der Jahresgebühr zu entrichten.

- Entrata ed uscita "eccezionale"

Se un alunno/a si iscrive nel corso dell'anno scolastico, la retta verrà conteggiata dal mese di iscrizione al giugno successivo (1/10 della retta annua per ogni mese); stessa cosa dicasi per la quota materiali e assicurazione, che verranno versate anticipatamente al momento dell'iscrizione. Andrà inoltre versata la quota di anticipo pasti, nella misura di 250 €.

Nel caso in cui, invece, un alunno decidesse di interrompere i suoi studi alla WOB nel corso dell'anno scolastico, la famiglia dovrà versare la retta del mese in cui lo studente si ritira più 2 decimi della retta annua.

Wir ersuchen Sie, einen Dauerauftrag zugunsten der EUROB – Waldorf Oberstufe Bozen einzurichten UND als Überweisungsgrund immer den Namen des/der Schülers/in anzugeben.

Vi preghiamo di contattare la Vostra Banca di appoggio per predisporre un ordine permanente a favore della EUROB – Scuola Superiore Waldorf di Bolzano specificando sempre nella causale il nome dello/a studente/ssa.

Bankverbindung: EUROB – Waldorf Oberstufe Bozen:

Coordinate bancarie: EUROB – Scuola Superiore Waldorf di Bolzano:

Südtiroler Sparkasse AG Filiale Gries/BZ / Cassa di Risparmio Spa Fil. di Gries/BZ

IBAN IT04K0604511602000005002341 CIN: K ABI: 06045 CAB: 11602 K/K 5002341 CRBZIT2B002



Richtsätze für Elternbeiträge ab 01.09.2017 - Principi direttivi per i contributi dei genitori a partire dal 01.09.2017:

Der Jahresbeitrag für das Schuljahr 2017|18 beträgt € 4.560,00
 La retta annuale per l'anno scolastico 2017|18 è di € 4.560,00

Vereinbarte Zahlung (bitte ausfüllen) / *Pagamento concordato (da compilare prego):*

<input type="checkbox"/> zwölf Mal am / <i>dodici volte il</i> <input type="checkbox"/> 10. <input type="checkbox"/> 20. <input type="checkbox"/> 30. jeden Monats / <i>di ogni mese</i>	€ 380,00
<input type="checkbox"/> zehn Mal am / <i>dieci volte il</i> <input type="checkbox"/> 10. <input type="checkbox"/> 20. <input type="checkbox"/> 30. jeden Monats / <i>di ogni mese</i>	€ 456,00
<input type="checkbox"/> vierteljährlich am / <i>trimestrale il</i> + + +	€ 1.140,00
<input type="checkbox"/> halbjährlich am / <i>semestrale il</i> +	€ 2.280,00
<input type="checkbox"/> jährlich am / <i>annuale il</i>	€ 4.560,00
<input type="checkbox"/> Solidar-Beitrag zusätzlich / <i>contributo di solidarietà in più</i>	€

Zusammenfassung aller Beiträge / *Riepilogo di tutti i contributi:*

Bei Eintritt ab:
Entrata dopo il:

Schulbeitrag/Schuljahr: (380 € x 12 Monate o. 456 € x 10 Monate) <i>Retta mensile/Anno scolastico: (380 € x 12 mesi o 456 € x 10 mesi)</i>	4.560,00 €	
Essensbeitrag: pro Essen 4,50 € (Porridge ohne Mittagessen 1,00€) mit Anzahlung von 250,00 € innerhalb September <i>Quota pranzo: 4,50 € per pasto (Porridge senza pranzo 1,00 €) con anticipo di 250,00 € all'iscrizione entro settembre</i>	4,50 €/1,00 €	
Material- und Versicherungsbeitrag / <i>Quota materiali e assicurazione</i>	170,00 €	
Schuleinschreibebeitrag (einmalig bei Neueintritt) / <i>Tassa iscrizione (solo all'atto della 1. iscrizione)</i>	150,00 €	
Vorschuss Landesbeitrag (einmalig bei Neueintritt) <i>Anticipo contributo provinciale (solo all'atto della 1. iscrizione)</i>	1.000,00 €	
Prüfungsbeitrag / <i>Compenso esami (nur für die 13. Klasse / solo per la 13ª classe)</i>	350,00 €	
Mitgliedsbeitrag Verein EUROB / <i>Quota sociale Associazione EUROB</i> <i>(70,00 € für Fördermitglieder / 70,00 euro per i soci sostenitori)</i>	20,00 € (70,00 €)	

Klassenfahrten sind extra / *Gite scolastiche non sono incluse*

Besondere Hinweise / *Informazioni specifiche e importanti:*

- Bei Nichtdurchführung der Zahlungen bis 10 Tage nach den festgelegten Fälligkeiten wird von Seiten der EUROB eine Zahlungsaufforderung mittels Mail verschickt. Nach einer weiteren Frist von 7 Tagen ab der Mahnung ohne Zahlungseingang wird ab dem 1. Tag des darauffolgenden Monats der außenstehende Betrag um 0,5% erhöht und das für jeden darauffolgenden Monat bis zur vollständigen Begleichung des geschuldeten Betrages.

Qualora i versamenti non vengano effettuati nei tempi dovuti, trascorsi 10 giorni dalla scadenza EUROB invierà un sollecito di pagamento a mezzo mail. Se il versamento non viene comunque effettuato entro i 7 giorni successive al sollecito, a partire dal primo giorno del mese successivo l'importo da versare verrà incrementato dello 0,5% e così a seguire per ogni successivo mese, fino all'effettivo versamento di quanto dovuto.



- Bei Rückstand von mehr als drei Monatsbeiträgen und damit Nichteinhaltung dieses Vertrages ohne gesonderter Ausnahmevereinbarung mit den Eltern, behält sich die Schule die Möglichkeit vor, nach vorheriger Benachrichtigung (mittels Einschreibebrief mit Rückantwort oder einem anderen äquivalenten Weg), den/die Schüler/in an der Schule nicht mehr zuzulassen.

In caso di ritardo nel versamento di più di tre quote mensili e quindi d'inosseranza del contratto medesimo senza che ci sia stato uno specifico accordo con i genitori, la scuola si riserva la possibilità di non accettare lo studente a scuola, previa comunicazione con lettera raccomandata A.R. o mezzo equipollente.

- Diese Beitragsvereinbarung gilt bis zu einer überarbeiteten Neufassung.
Quest'accordo di contributo è valido fino a ulteriore aggiornamento.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Schul-/Finanzbüro, auch besondere Beitragsvereinbarungen werden jährlich wieder neu festgelegt. Hierzu bitten wir um dringende Terminvereinbarungen innerhalb Mitte September des jeweiligen Schuljahres.

Se ci fossero eventuali domande sui contributi da concordare e versare, siete pregati di rivolgerVi cortesemente alla Segreteria scolastica o alla Presidenza stessa. E' inoltre possibile stabilire con la Presidenza ulteriori modalità di pagamento delle rette annuali. A questo scopo Vi chiediamo di fissare un appuntamento entro la metà del mese di settembre del relativo anno scolastico.

.....
Unterschrift des Schülers/der Schülerin (falls volljährig) - *Firma dello studente (se maggiorenne)*

.....
Unterschrift der Eltern / *Firma dei genitori*

(Sollte der Schüler/die Schülerin volljährig sein, gilt die Unterschrift der Eltern als Garantie und Annahme des ökonomischen Teiles)
(Qualora l'alunno/a sia maggiorenne, la firma dei genitori vale come accettazione di garanzia per quanto riguarda la parte economica)

Das **Waldorf-Reifediplom** ist noch kein rechtlich gültiger italienischer Oberschulabschluss. Ein solcher kann nur in einer öffentlichen Schule oder in einer gleichgestellten Privatschule erworben werden. Das Waldorf-Reifediplom bietet somit nicht die Voraussetzung für den öffentlichen Dienst. Es wird auch nicht von allen Universitäten als Zugangsvoraussetzung anerkannt. Die Möglichkeit dieser Voraussetzung hängt von den diversen Universitäten bzw. Fakultäten ab.

Il diploma finale rilasciato dalla scuola Waldorf di Bolzano non è giuridicamente equivalente all'esame di maturità italiana. Il diploma di maturità può essere rilasciato solo da una scuola pubblica o da una scuola privata parificata. Il diploma Waldorf non permette di accedere alla pubblica amministrazione e non tutte le università lo accettano come titolo valido per l'accesso. Tale possibilità è delegata alle singole facoltà ed anche alle singole università in tutto il mondo.

.....
Unterschrift des Schülers/der Schülerin (falls volljährig) - *Firma dello studente (se maggiorenne)*

.....
Unterschrift der Eltern / *Firma dei genitori*

Bozen/Bolzano, am/il